



SPORTVEREIN **BLAU-GELB** GROSS-GERAU E.V.
– Abteilung Speedskating –
Oliver Lohr, Friedrich-Ebert-Str. 20,
D-64521 Gross-Gerau, Tel. 0049-6152-719279,
Fax 0049-6152-719294, info@speedskater-gg.de
www.speedskater-kriterium.de



Groß-Gerau, 02.02.2009

31. INTERNATIONALES SPEEDSKATING KRITERIUM in GROSS-GERAU am 25. und 26.4.2009

Ausschreibung und Einladung

(Conditions of contest and invitation - règlement et invitation à participer - regolamento e invito a partecipare)

**Veranstalter, Ausrichter
und Organisator**
(Organized by - Organisateur-
Organizzatore)

Sportverein BLAU-GELB Groß-Gerau e.V.
Abteilung Speedskating

Internet

Deutsch: www.speedskater-kriterium.de
English: www.speedskater-kriterium.de/en/

Meldungen

(inscription, iscrizione)

bis **10. April 2009**

deadline for inscription: April 10th, 2009 - inscription définitive des patineurs et accompagnateurs avant le 10 Avril 2009/dernier délai - iscrizione definitiva dei pattinatori ed accompagnatori fino al 10 aprile 2009

Meldeadresse

(Mail inscription to - Adresser
l'inscription á - indirizzare
l'iscrizione a)

BLAU-GELB Groß-Gerau/Speedskating
Oliver Lohr, Friedrich-Ebert-Str. 20, D - 64521 Groß-Gerau
E-Mail registration@speedskater-kriterium.de

Die Meldungen müssen enthalten:

Vor- und Zuname, Geburtsjahr, Vereinszugehörigkeit,
Wettkampfklasse, Namen der Betreuer, Bestätigung der
Haftpflichtklausel

Inscription of the skaters has
to contain:

name, christian name, year of birth, club of the skater, category
of skater, names of delegates, confirmation of insurance clause

L'inscription des patineurs
doit contenir:

nom, prénom, annee de naissance, club du patineur, catégorie
du patineur, noms des accompagnateurs

L'iscrizione dei pattinatori
dovrà contenere:

nome, cognome, anno di nascita, appartenenza ad una società,
categoria, nomi degli accompagnatori, attestato della clausola di
responsabilità



Startgebühren
(inscription fee,
frais d'inscription,
tassa d'iscrizione)

Aktive, Junioren:	
Zahlung der Meldegebühr bis/ (payment of inscription fee till/ Paiement avant le/ pagamento fino al)	Meldegebühr pro Sportler/ (Inscription fee per skater/ Frais d'inscription par athlète/ Tassa d'iscrizione per atleta):
10.4.2009	6,-€ *
11.4-25.4.2009	12,-€ *

***) incl. Chip-Miete (Chip fee included; ci-inclus les frais pour le chip;
incluso tassa per il chip)**

Jugend, Schüler, Anfänger: keine Startgebühr
(no inscription fee for the categories Jugend, Schüler, Anfänger /
aucun frais d'inscription pour catégories Jugend, Schüler, Anfänger / nessuna
tassa d'iscrizione per le categorie Jugend, Schüler, Anfänger)

Überweisung Startgebühren

Bitte überweisen Sie die Startgebühren mit Abgabe der Meldung auf nachfolgendes Konto:

Bank transfer of inscription fee

The inscription fee has to be transferred to bank account:

Virement des frais d'inscription

Nous prions de virer les frais d'inscription au compte bancaire

Trasferimento delle tasse

La tassa d'iscrizione se paga al conto:

**No. 187278 bei der Kreissparkasse Groß-Gerau
(BLZ 508 525 53)
IBAN: DE75 5085 2553 0000 1872 78
BIC HELA DE F1GRG**

Wirksamkeit der Meldung - Die Meldung ist erst mit Zahlung der Meldegebühren gültig !
(validation of inscription - The inscription is valid only on payment of the inscription fee !
validité de l'inscription - L'inscription ne s'effectue qu'avec le paiement des frais d'inscription !
validità del iscrizione - L'iscrizione sara valida solo con il pagamento delle tasse d'iscrizione !)

Chip-Kaution

Die Zeitmessung erfolgt mit Fotofinish und zusätzlichem Zeitmess-Chip (außer Jugend-, Schüler- und Anfängerklassen). Bei Abholung der Startnummern müssen pro Sportler 5,-€ Kaution für die Chips hinterlegt werden, die bei Rückgabe der Chips wieder rückerstattet werden!

Security for Chips

You will get a chip for the Timekeeping system (except categories Jugend, Schüler, Anfänger); a security of 5,- € per chip has to be deposited in the race office when you get your starting numbers; this security will be paid back by returning your chip after the event.



Caution pour Chips

Vous recevrez un Chip pour le système de chronométrage (sauf les catégories Jugend, Schüler, Anfänger); nous demandons une caution de 5,- € par chip, payable quand vous allez prendre les chips au bureau du skate parc; cette caution sera remboursée à la restitution des chips après la manifestation.

Cauzione per i Chip

Utilizziamo degli chip per il sistema di cronometraggio (eccetto le categorie Jugend, Schüler, Anfänger); esigiamo una cauzione di 5,- € per chip, pagabile alla ricevuta degli chip all'ufficio su pista; questa cauzione sarà rimborsata alla restituzione degli chip dopo la manifestazione

Blaugelb Gross-Gerau e. V. - Elisabethenstr. 18 - 64521 Gross-Gerau - Telefon: +49 6152 716306 - Internet: www.blaugelb-gg.de
Vorsitzender des Vorstandes: Manfred Pieper Stellvertr. Vors.: Annemarie Langendorf, Werner Charlet
Steuer-Nummer: 021 250 20213 Amtsgericht (Registergericht) Darmstadt – Registerblatt VR 50301

**pro mobil**
Lämmermann + Schneider GmbH

**GGV**
Stadtwerke Groß-Gerau
Versorgungs GmbH

**Allianz**
Agentur M. Malhotra

**DIE BRILLE**
KOSKE KG

**Groß-Gerauer**
Volksbank eG

**uvex**

**POLAR**
LISTEN TO YOUR BODY

Reglement

Internationales Speedskating Kriterium in Groß-Gerau

Teilnahme	Damen und Herren aller Läuferklassen, die eine gültige Lizenz des DRIV besitzen (die Anfänger-Klasse benötigt keine Lizenz). Die ausländischen Läufer müssen einem der FIRS angeschlossenen Verband angehören.
Wettkampfordnung	Es gilt die internationale Wettkampfordnung des C.I.C. in aktueller Fassung.
Hochstart-Regelung	Läufer der Schüler-, Jugend- und Juniorenklassen dürfen in der jeweils nächsthöheren Läuferklasse starten. Ein solches Hochstarten muss vor dem Wettkampf gemeldet werden, die gemeldete Läuferklasse gilt für die gesamte Veranstaltung (auch für die Staffeln).
Staffeln	Pro Verein bzw. pro gemeldetem Team kann nur eine Staffel für jeden ausgeschriebenen Staffelwettbewerb gemeldet werden. In sämtlichen Staffel-Teams starten jeweils 3 Läufer bzw. Läuferinnen. Es können auch Staffel-Teams mit nur 2 Läufern/Läuferinnen gemeldet werden.
Wettkampfstrecke	Speedskating-Straßenkurs im Skate Park Groß-Gerau (hinter dem Hallenbad), Verlauf in Form eines Rechtecks mit vier 90-Grad-Kurven (Innenradius 17 m), Belag Feinasphalt, eine Runde 304 m, Breite 6 m, keine Kurvenüberhöhung
Haftpflichtausschluss	Für die Beschaffenheit der Strecke und die sich für die Wettkämpfer und Offiziellen ergebenden Gefahren übernehmen weder der Veranstalter, noch der Ausrichter, noch der Organisator, noch die Wettkampfleitung, noch der Eigentümer irgend welche Haftung.
Meldeort	Wettkampfbüro im Skate Park
Proteste	Maximale Protest-Zeit 10 Minuten nach Verkündung der Entscheidung; Protestgebühr € 50,00
Startnummern	Die Startnummern sind von allen Wettkampfteilnehmern nach Anweisung des Wettkampfgerichtes zu tragen. Geht ein Läufer ohne seine Startnummer an den Start, wird er zurückgewiesen.
Wertung	Einlaufplatzierung gleich Punkte. Bei Gesamtpunktgleichheit ist die bessere Platzierung auf der längsten Strecke entscheidend. Geht ein Läufer bei einem Rennen nicht an den Start, so erhält er den letzten Platz seiner Gruppe plus einen Minuspunkt. Die Sieger werden in jeder Kategorie ermittelt. In den Aktivenklassen werden bei den 500m die Platzierungen der nicht für das Finale qualifizierten Läufer nach der im Vor-/Zwischenlauf erzielten Zeit ermittelt.
Training	Am Freitag ab 15 Uhr im Skate Park.

Oliver Lohr
- Abteilungsleiter Speedskating –



Règlement

Criterium international de Speedskating (Patinage de vitesse) à Gross-Gerau

Participation	Patineurs de toutes les catégories, de la Schüler C à la Aktivenklasse, hommes et femmes. Les patineurs étrangers doivent être licenciés à une fédération affiliée à la FIRS.
Règlement de la course	Le règlement international course du C.I.C. sera applicable.
Surclassements	Les patineurs des catégories Schüler, Jugend, Junioren B et Junioren A ont la possibilité d'être surclassé dans la prochaine catégorie (+ 2 ans). Un tel surclassement doit être indiqué avant la manifestation, et aucun changement de catégorie ne sera accepté lors de la manifestation. Cette catégorie sera appliquée aussi aux courses à l'américaine.
Courses à l'américaine	Une seule équipe par club ou par team sera acceptée, pour chaque course à l'américaine du programme. Chaque équipe sera composée de 3 patineurs, des équipes à 2 patineurs pour l'américaine pourront aussi être acceptées.
Parcours	Circuit routier au „Skate Park“ à Gross-Gerau, parcours en asphalte, de forme rectangulaire avec 4 courbes non-élevées (rayon intérieur 17 m), tour à la corde 304 m, largeur 6 m.
Responsabilité	L'organisateur refuse toute responsabilité pour l'état de la piste et pour les risques et périls résultant de la manifestation
Appel	Prière de se présenter au bureau d'accueil à la piste
Réclamations	Dernier délai pour chaque réclamation: 10 minutes après l'annonce de la décision des juges; frais de réclamation 50 €
Dossards	Les dossards doivent être fixés selon les instructions du juge arbitre. Les patineurs qui se présentent au départ sans dossards seront refusés.
Classement	Le classement individuel de chaque catégorie s'effectuera sur l'addition des places. En cas d'égalité, la place de la plus longue distance sera déterminante. Un patineur qui ne se présente pas au départ d'une course sera classé à la dernière place, avec pénalisation d'un point. Pour la catégorie Aktivenklasse, les places des courses 500 m pour les non-finalistes seront attribuées selon le temps couru dans les courses éliminatoires.

Nous souhaitons bonne route à tous les participants et leurs accompagnateurs.

Oliver Lohr

- Secrétaire de la Section Speedskating -



Regolamento

Critero internazionale Speedskating in Gross-Gerau

Partecipazione	Pattinatori di tutte le categorie dalle Schüler C alle Aktivenklasse, uomini e donne. I pattinatori stranieri dovranno appartenere ad una federazione affiliata alla FIRS.
Regalamento corsa	E valido il regolamento internazionale corsa della C.I.C.
Percorso	Circuito stradale nell' impianto sportivo „Skate Park“ di Gross-Gerau, percorso asfalto, un giro 304 m, largo m. 6, senza curve elevate.
Responsabilità	L'organizzatore, il promotore, il proprietario e la guida delle gare, sono esorati da qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o a cose eventuali aventi attinenza con la manifestazione
Appello	Presentarsi all'ufficio di accoglienza alla pista
Proteste	Tempo massimo per proteste: 10 minuti dopo l'annuncio della decisione della giuria; tariffa della protesta 50 €
Numeri di partenza	Il comitato arbitrale obbliga i corridori di indossare un numero di partenza. Corridori quelli alla partenza non hanno un numero, vengono rifiutati.
Qualifica	Posto d'arrivo uguale punti. A punti pari, prevale il piazzamento della gara più lunga. Colui che deserta una gara, viene piazzato all'ultimo posto del suo gruppo con una penalizzazione di un punto. Per la categoria Aktivenklasse, i piazzamenti delle gare 500 m per i non-finalisti sono attribuiti conformemente ai tempi corsi nelle batterie e semifinali.

Buon viaggio a tutti i partecipanti alla nostra manifestazione.

Oliver Lohr

- Segretario della sezione Speedskating -



Conditions of Contest

International Speedskating Criterium in Groß-Gerau

Participants	Skaters (male and female) of all categories, from Schüler C to Aktivenklasse. Skaters from abroad must be registered with an association affiliated to the FIRS.
Conditions of Contest	The international Sport regulations of the C.I.C. will be applied.
Skipping to a higher category	Skaters of the categories Schüler, Jugend and Junioren may skip to the next category. Such a choice of category has to be notified prior to the event. No modification of the category will be accepted during the event. The category of a skater, once determined, will be applied to the american relay races too.
American relays	Only one american relay team per club or per team will be accepted, for any american relay race of the program. Three skaters have to start in each american relay team, but also 2-skater-teams will be accepted.
Venue of races	Rectangular road circuit at the „Skate Park“ in Gross-Gerau, 4 corners (radius 17 m at the inner side of the track), asphalt, 304 m per lap, width is 6 m, and no banking.
Exclusion of liability	Neither the organizers, nor the judges, nor the owners take any liability for the condition of the circuit and the dangers being effected by the competition for the competitors and the officials.
Place of inscription	Competition office at the circuit.
Protests	Appointed time for any protest: 10 minutes after the announcement of the jury's decision; protest fee 50 €.
Starting numbers	Starting numbers have to be worn by all competitors according to the instructions of the judges. Competitors without numbers will be refused at the starting line.
Classification	Order on the finish line equals points. In case of parity after the last race the decision will be made by the result of the longest race. If a competitor does not compete in one race he/she is given the last place plus one additional point. Winners will be determined for each category. In the category Aktivenklasse the results in the 500 m distance of the non-finalists will be awarded according to the individual time of the heats and semi-finals.

We wish all participants and delegates a pleasant journey to Gross-Gerau.

Oliver Lohr

- Head of the Speedskating Department -

